



AVAL-CDV

Coppa Italia 5.5m S.I.

Campionato Svizzero internazionale 5.5m S.I. (Patronato dal club TYC)

Gravedona ed Uniti – Lago di Como , 20 – 24 giugno 2018

NOTICE OF RACE / BANDO DI REGATA 5.5 2018

Chairman of the Organizing Committee/Presidente del comitato organizzatore: Marco Canepa Chairman of the Race Committee/Presidente del comitato di regata : Walter Ghezzi Chairman of the Protest Committee/Presidente del comitato delle proteste: Peter Stucki Measurer/Technical Committee/Stazzatore/Comitato tecnico: Guy-Roland Perrin SWISS SAILING Delegate/Delegato SWISS SAILING: Claudio Reynaud Class representative/Rappresentante della classe: Hans-Peter Schmid		
	The notation “(DP)” in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at discretion of the protest committee, be than disqualification.	La notazione ‘[DP]’ in una regola del Bando di Regata significa che la penalità per infrazione ad una regola può essere, a discrezione del Comitato delle Proteste, minore di una squalifica
	<i>The SWISS SAILING regulations applicable for participants at the Swiss championship will be written in italics.</i>	<i>Le prescrizioni SWISS SAILING per applicabili per i partecipanti al campionato Svizzero saranno scritte in corsivo.</i>
1	RULES	REGOLE
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules WS 2017/2020.	La regata sarà disciplinata dalle Regole come definite nelle Regole di Regata WS 2017/2020.
1.2	The Italian(FIV) Sailing prescription <i>the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing,</i> <i>the SWISS SAILING Implemetary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing.</i>	Le prescrizioni della Federazione Italiana Vela <i>Le prescrizioni di SWISS SAILING relatives reative alle RR,</i> <i>Il regolament per l’organizzazione di un Campionato Svizzero di regate in flotta,</i> <i>Direttive d’applicazione del regolamento per l’organizzazione di un Campionato Switzzero di regate in flotta.</i>
1.3	The rules of 5.5 JI Class	Le regole della Classe 5.5 JI
1.4	If there is a conflict between the languages The English text will take precedence.	In caso di conflitto tra le lingue prevarrà il testo Inglese.
2	ADVERTISING	PUBBLICTA’
2.1	Competitors advertising is permitted See World Sailing Regulation 20 <i>And for swiss boats SWISS SAILING Implemetary Regulations to World Sailing Regulation 20.</i>	La pubblicità dei regatanti è permessa Vedi Regolamento 20 World Sailing <i>Per le barche svizzere Regolamento Attuale SWISS SAILING al Regolamento 20 World Sailing.</i>
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If, this rule is broken,	Alle barche potrà essere richiesto di esporre pubblicità scelta e fornita dall’autorità

	World Sailing regulation 20.9.2 applies.	organizzatrice. Se viene infranta questa regola, si applica la Regulation 20.9.2 [DP].
3	ELEGGIBILITY AND ENTRY	ELEGGIBILITA' E ISCRIZIONI
3.1	The regatta is open to all boats of the 5.5Jl class	La regata è aperta a tutte le barche della classe 5.5 JI
3.2	No limits of age	Non sono previsti limiti di età.
3.3	<i>All Swiss crew members shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 19.</i>	<i>Tutti i membri degli equipaggi Svizzeri devono soddisfare i requisiti dell'articolo 2 della direttiva SWISS SAILING sulla direttiva World Sailing 19.</i>
3.4	Eligible boats may enter by completing the entry form in attachment A and sending it, together with the required fee no later than 30/05/2018 to: info@avalcdv.com	L'iscrizione alla regata può essere completata compilando l'entry form nell'allegato A e spedendolo con la tassa di iscrizione non oltre il 30/05/2018 a: info@avalcdv.com
3.5	The following documents shall be produced at registration: <ul style="list-style-type: none"> • Copy of measurement certificate. • Copies of national authority membership for all crew members. • Copy of the legitimacy for competitors advertising (<i>Swiss boats only</i>) • Copy of the third-party liability insurance. 	Dovranno essere mostrati all'atto della registrazione i seguenti documenti: <ul style="list-style-type: none"> • Copia del certificato di stazza. • Copia della tessera della associazione all'Autorità Nazionale di appartenenza di ogni membro dell'equipaggio • Copia della licenza per la pubblicità (<i>solo barche svizzere</i>) • Copia dell'assicurazione contro terzi.
3.6	Late entries will be accepted until 15/06/2018 with supplement of € 50,00.	Iscrizioni tardive saranno accettate fino al 15/06/2018 con un supplemento di € 50,00.
4	FEES	TASSE ISCRIZIONE
4.1	Required fees are as follow: Entry Fees € 350,00 per boat. The entry fee shall be paid when entering. It shall be paid even if a boat withdraws the entry later or does not show up. Entry fee will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee. DISCRETIONARY: private visit and reinforced aperitif at Museo della Barca Lariana in Pianello: € 40,00 per person (to be refunded if a minimum of 40 people won't be reached) see anx C. The fees shall be paid on the following bank account: Aval-Cdv Centro Vela Alto Lario BANCA PROSSIMA IBAN: IT03 G033 5901 6001 0000 0015 191 BIC BCITITMX Late entry fee € 400,00.	La quota di iscrizione è fissata in € 350,00 per barca. La quota di iscrizione sarà pagata al momento dell'iscrizione. Sarà pagata anche se una barca si ritira o non si presenta. La quota di iscrizione sarà rimborsata solo se l'iscrizione viene rigettata o cancellata dall'autorità organizzatrice o dal comitato di regata. A DISCREZIONE: visita privata ed aperitivo rinforzato al Museo della Barca Lariana a Pianello: 40,00 € per persona (verrà restituito nel caso non venga raggiunto il numero minimo di 40 persone) vedi all. C. Le quote saranno pagate sul seguente conto bancario: Aval-Cdv Centro Vela Alto Lario BANCA PROSSIMA IBAN: IT03 G033 5901 6001 0000 0015 191 BIC BCITITMX Iscrizione tardiva € 400,00.
	SCHEDULE	PROGRAMMA DELLE REGATE
5.1	Wednesday ,June 20	Mercoledì 20 Giugno
	09:00 to 19:00 check-in, delivery of the Sailing Instruction, measurement.	Dalle ore 09:00 alle ore 19:00 check-in, consegna delle Istruzioni di Regata, Stazze.
	Thursday June 21	Giovedì 21 Giugno
	09:00 to 10:30, delivery of the Sailing Instruction, measurement. 12:00 Skipper meeting 13:55 First warning signal of the day.	Dalle 09:00 alle 10:30 Check-in, consegna delle Istruzioni di Regata, stazze. Ore 12:00 Skipper-meeting. Ore 13:55 Segnale di avviso 1° Prova.
	FRIDAY, June 22	VENERDI 22 Giugno
	First warning signal of the day as Official Notice	Avviso 1° Prova come da comunicato
	SATURDAY, June 23	SABATO 23 Giugno
	First warning signal of the day as Official Notice	1° segnale di avviso del giorno come da comunicato

	SUNDAY 24 JUNE	DOMENICA 24 GIUGNO
	First warning signal of the day as Official Notice. 15:00 Last possible warning signal	Non saranno dati segnali di avviso dopo le ore 15:00 del 24 giugno
5.2	Dates and number of races 21/6/18 max 2 races 22/6/18 max 3 races 23/6/18 max 3 races 24/6/18 max 3 races	Date e numero massimo di prove 21/6/18 massimo 2 prove 22/6/18 massimo 3 prove 23/6/18 massimo 3 prove 24/6/18 massimo 3 prove
5.3	Number of races: 8 Max. races per day: 3 If 6 races have been sailed in total on Saturday, there will be no races on Sunday	Numero di regate: 8 Regate al giorno: 3 Se entro sabato saranno state corse 6 prove, non si regaterà domenica
5.4	The scheduled time of the first warning signal will be on the first racing day at 13:55. The warning time of the first race to be sailed in the following days will be written as an Official Notice which will be posted within 19:00 of the previous day. Failure to confirm the time of the first warning signal, the time of day before will be confirmed	Il segnale di avviso della prima prova del primo giorno di regate verrà esposto alle ore 13:55. L'orario di avviso della prima prova dei giorni successivi sarà oggetto di Comunicato Ufficiale che verrà esposto entro le ore 19:00 del giorno precedente. In difetto si intenderà confermato l'orario della prima partenza del giorno prima.
5.5	On the last scheduled days of racing no warning signal will be made after 14:00	Nell'ultimo giorno di regate nessun segnale di avviso potrà essere dato dopo le ore 14:00.
5.6	SOCIAL EVENTS: Wednesday 20 June h. 19:00 Opening party at the Club. Thursday 21 June h.19:00 DISCRETIONARY Museo della Barca Lariana in Pianello, private visit and reinforced aperitif (attachment C). Friday 22 June h. 20:00 dinner at the club (Rice and perch) Elegant dress code requested. Saturday 23 or Sunday 24 price giving and buffet at the harbor of Domaso	EVENTI SOCIALI : Mercoledì 20 giugno ore 19:00 party di apertura al Club a Gravedona. Giovedì 21 giugno ore 19:00 A DISCREZIONE Museo della Barca Lariana a Pianello visita privata e aperitivo rinforzato (allegato C). Venerdì 22 giugno ore 20:00 cena al Club (Riso e pesce persico) richiesto abbigliamento elegante. Sabato 23 o Domenica 24 premiazione con rinfresco al porto di Domaso
6	MEASUREMENT	CERTIFICATO DI STAZZA
6.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate.	Ogni barca dovrà mostra un valido certificato di stazza.
6.2	No initial measurement will be taken	Non verrà eseguita nessuna misurazione iniziale
7	SAILING INSTRUCTIONS	ISTRUZIONI DI REGATA
	The sailing instructions will be available from 19/06/2018 at 12:00	Le istruzioni di regata saranno disponibili dalle ore 12:00 del 19/6/2018
8	VENUE	LOCALITA'
8.1	Attachment B shows the location of the regatta harbor and the racing areas	L'allegato B mostra il porto e l'area di regata.
9	COURSES	PERCORSO
	The courses to be sailed will be windward/leeward leg with an offset mark. The detailed diagrams of the courses to be sailed will be described in the sailing instruction.	Il percorso della regata sarà bolina / poppa con una boa offset. Il diagramma dettagliato del percorso sarà descritto nelle Istruzioni di Regata.
10	PENALTY SISTEM	SISTEMA DI PENALIZZAZIONE
10.1	RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.	La RRS 44.1 è cambiata nel senso che invece di 2 giri di penalizzazione sarà effettuato un solo giro di penalizzazione.
11	SCORING	PUNTEGGIO
11.1	4 races are required to be completed to constitute the championship.	Il campionato sarà valido con 4 prove completate.
11.2	a. When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.	a. Quando venissero completate meno di 4 prove, il punteggio della serie di una barca sarà la

	b. When 4 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score	somma di tutti i punteggi da essa conseguiti in tutte le prove. b. Quando saranno corse 4 o più prove il punteggio di una barca sarà la somma dei punti delle prove escluso il punteggio peggiore.
11.3	A general ranking will be drafted with evidence to the Class Categories 1 Modern /2 Evolution/ 3 Classic.	Verrà stilata una sola classifica generale, evidenziando la categoria 1 Moderno/2 Evoluzione/ 3 Classiche definita dalla Classe
12	SUPPORT BOATS	BARCHE DI SUPPORTO
12.1	Support boats shall be registered at the race office before the event and comply with the support boat regulation for the regatta	Le barche di supporto devono registrarsi all'ufficio della regata e rispettare la regola per le barche di supporto delle IDR.
12.2	Support boats and support boats drivers shall comply with the legal requirements.	Le barche di supporto ed i relativi conducenti dovranno rispettare i requisiti legali.
12.3	Support boats will be part of the security arrangement for the regatta	Le barche di supporto faranno parte delle disposizioni di sicurezza della regata.
13	RADIO COMUNICATION	COMUNICAZIONI RADIO
	Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP]	Tranne che in situazioni di emergenza, una barca, quando è in regata, non dovrà fare trasmissioni radio o dati e non dovrà ricevere comunicazioni radio o dati che non siano disponibili a tutte le barche. [DP]
14	PRIZES	PREMI
	Prizes will be given as follow: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Swiss champion title</i> • <i>Challenge 5.5 JI for the first boat</i> • <i>Italia trophy for the first Italian boat</i> • <i>Medals for the first 3 boats</i> • <i>Medals for the first 3 "Classic" and "Evolution" boats"</i> 	I premi saranno assegnati come segue: <ul style="list-style-type: none"> • <i>titolo di campione Svizzero</i> • <i>Challenge 5.5 JI per la prima barca</i> • <i>Coppa Italia alla prima barca Italiana</i> • <i>Medaglie per le prime 3 barche</i> • <i>Medaglie per le prime 3 barche "Evoluzione" e prime 3 barche "Classiche"</i>
15	DISCLAIMER OF LIABILITY	SCARICO DI RESPONSABILITA'
	Competitors participate at regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to race. The organizing authority, the race committee will not accept any liability for material damages or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during or after the regatta.	I concorrenti prendono parte alla prova a loro rischio. Vedi la RRS 4, Decisione di partecipare alla prova. L'autorità organizzatrice, il comitato di regata non si assumono alcuna responsabilità per danni materiali, infortuni alle persone o morte subiti in conseguenza della regata, prima, durante o dopo di essa.
16	INSURANCE	ASSICURAZIONE
	Each participating boat shall be insured with valid third -party liability insurance including coverage of risks of regatta, with a minimum cover of € 1.500.000,00 per incident or the equivalent.	Ogni barca concorrente dovrà essere coperta da una valida assicurazione per responsabilità verso terzi, con una copertura minima di € 1.500.000,00 per incidente od equivalente.
17	MEDIA CONSENT: RIGHTS TO USE NAMES & LIKENESSES	CONSENSO PER I MEDIA: DIRITTI DI UTILIZZO DEI NOMI E DELLE IMMAGINI
	Competitors automatically grant the Organizing Authority, the AVAL-CDV, Swiss Sailing and any party to which they may delegate this right, without payment, the right in perpetuity to make use and show (including via the internet), any motion pictures, still pictures, live, taped or filmed television, or any other form of media, of or relating to the event.	I Concorrenti concedono automaticamente all'Autorità Organizzatrice, all'AVAL-CDV, Swiss Sailing e a qualsiasi altra parte alla quale essi possano delegare questo consenso, senza pagamento, il diritto di perpetuare di utilizzare e mostrare (anche via internet), qualsiasi film, foto, live, registrata o filmata, o a qualsiasi altra forma di media, immagini relative all'evento.



International 5.5 Metre Class



Attachment A / Allegato A:

Entry Form / Modulo di iscrizione

(for late entry) (per le iscrizioni tardive)

Campionato Svizzero internazionale 5.5m S.I. - Coppa Italia 5.5m S.I. _ 20-24 Giugno 2018

Nome barca: _____ **Categoria (MOD/EVO/CLA):** _____ **Sigla naz:** _____ **Numero Velico** _____
Boat name Category(MOD/EVO/CLA) National acronym Sail number

Timoniere/Helman

Cognome: _____ **Nome:** _____
Name Surname

Via: _____ **N°** _____ **CAP** _____ **Città** _____ **Naz.** _____
Street Nr Zip code City Nation

Tel: _____ **Cell.** _____
Phone Mobile

E-mail: _____ **Club:** _____

Equipaggio/Crew:

1. Cognome: _____ **Nome:** _____
Name Surname

Club: _____

2. Cognome: _____ **Nome:** _____
Name Surname

Club: _____

Disclaimer

Competitors agree to take any and all responsibility for damages caused to third persons or their belongings, to themselves or to their belongings, ashore and at sea as a consequence of their participation in the regatta, relieving of any responsibility the Organizing Authority and all person involved in the organization under whatever qualification and to accept full responsibility for the behavior and address of the yacht's crew, representatives and the guests.

Con questa dichiarazione intendo inoltre sollevare da ogni responsabilità il Circolo organizzatore, il Comitato di Regata, la Giuria e tutti coloro che concorrono nell'organizzazione stessa, sotto qualsiasi titolo, assumendomi a mio carico ogni danno che possa essere provocato dalla partecipazione dello yacht alla Regata. Inoltre lo Yacht Club è manlevato in modo assoluto da qualsiasi azione presente e futura, civile e penale, che potrà essere intentata da terzi in ragione della presente manifestazione per danni a persone e/o cose dei quali è direttamente responsabile il concorrente o che il fatto possa essere attribuito a colpa di terzi.

For acceptance of the Notice of Race rules and the regulations quoted in it:

Per accettazione del Bando di Regata e delle norme citate:

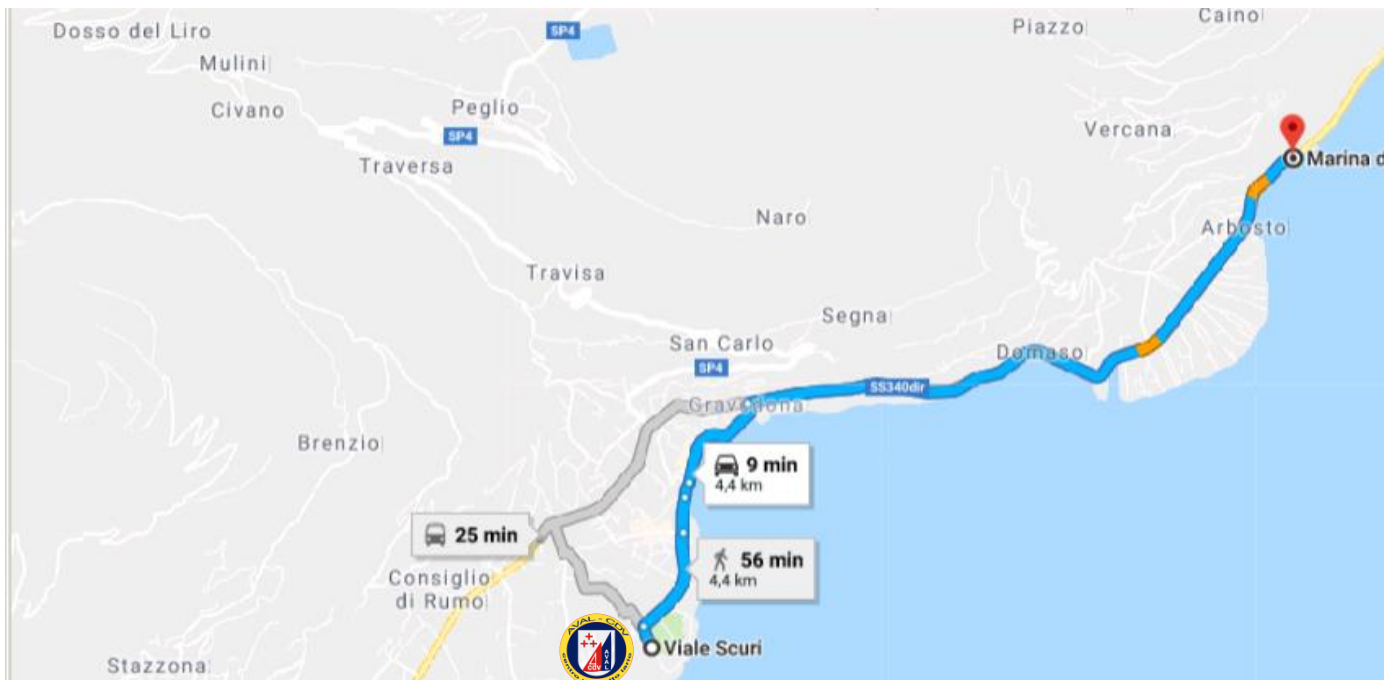
Luogo, data _____
Place, date

Firma _____
Signature

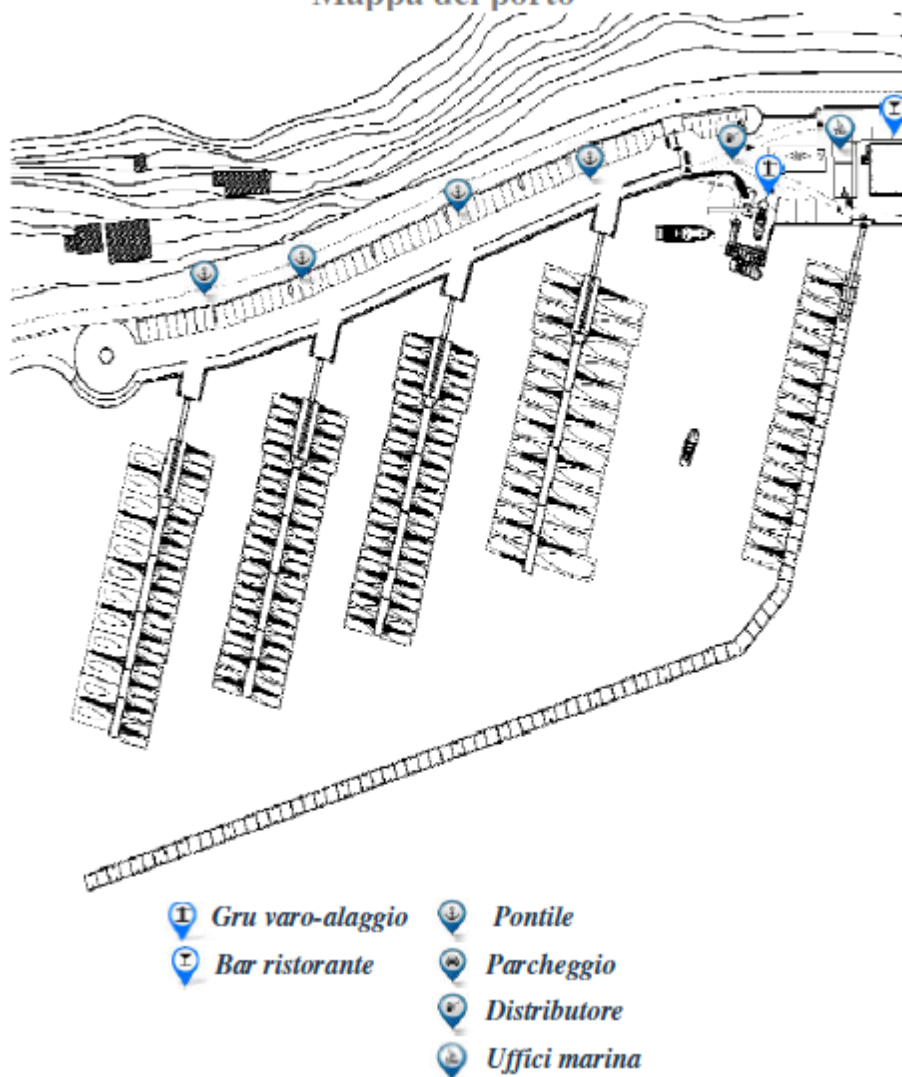
Attachment B / Allegato B:

Venue / Luogo: **Domaso harbour / Porto Marina di Domaso**

Address / Indirizzo: **Via antica Regina, 32bis cap.22013 Domaso (CO) Tel/Fax 0344/96046**



Mappa del porto



Attachment C / Allegato C:

Venue / Luogo: **Museo della Barca Lariana**

Address / Indirizzo: **Via Statale, 139, 22010 Pianello del Lario CO**

